ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 2 mars 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'octroi d'une allocation pour prestations irrégulières au personnel de l'Institut géographique national", a donné le 14 avril 1981 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e maart 1981 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem va advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van een toelage voor onregelmatige prestaties aan het personeel van het Nationaal geografisch instituut", heeft de 14e april 1981 het volgend advie gegeven :

INTITULE.

L'expression "prestations irrégulières" manque de précision. Il serait plus exact de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal réglant l'octroi d'une allocation pour prestations dominicales ou nocturnes à certains membres du personnel de l'Institut géographique national".

PREAMBULE.

L'alinéa 1er serait plus exactement rédigé comme suit :

"Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 1er modifié notamment par la loi du 8 juin 1976, et l'article 11, modifié par l'arrêt royal n° 4 du 18 avril 1967;".

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 4 :

"Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, notamment l'article 7 modifié, en ce qui concerne certains organismes d'intérêt public, par l'arrêté royal du 8 janvier 1973;".

L'arrêté royal du 6 juin 1978 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut géographique national n'est ni le fondement de l'arrêté ni un texte dont le rappel serait utile pour la détermination de la portée du projet. Le visa de cet arrêté doit, dès lors, être omis.

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il apparaît des renseignements fournis au Conseil d'Etat que l'arrêté en projet déroge au régime général établi par l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 réglant l'octroi d'allocations pour prestations à titre exceptionnel.

Ce caractère dérogatoire s'exprimerait mieux si l'article 1er, en visant les allocations pour "prestations irrégulières" ne paraissait pas renvoyer à un régime d'allocations déjà existant.

Un texte sera proposé ci-après.

Articles 1er et 7.

D'une manière générale, ces articles devraient être fusionnés en un article rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Une allocation pour prestations dominicales ou nocturnes est accordée aux membres du personnel de l'Institut géographique national qui exercent des fonctions afférentes à un grade classé dans les niveaux 2, 3 ou 4".

Article 2.

Le début de cet article serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Les prestations dominicales sont celles qui sont accomplies ...".

Article 3.

Comme il n'y a aucun intérêt à distinguer entre les prestations nocturnes proprement dites et les prestations qui seraient assimilées à celles-ci, la disposition serait mieux rédigée comme suit :

"Article 3.-

Constituent des prestations nocturnes ou sont assimilées à de telles prestations, celles qui

- sont accomplies entre 22 heures et 4 heures,
- sont accomplies après 18 heures et ne se terminent pas avant 22 heures,
- commencent à 4 heures et se terminent au plus tard à 8 heures".

Article 4.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer les mots "zondagprestaties", "prestatie" et "nachtprestaties" respectivement par "zondagsarbeid", "arbeid" et "nachtarbeid".

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire "les montants" au lieu de "les taux".

.../...

Article 5.

Le paragraphe 1er serait mieux rédigé comme suit :

"§ 1er. Pour les prestations nocturnes effectuées les dimanches et jours fériés légaux, les allocations dont les montants sont prévus à l'article 4, a et b, peuvent être cumulées".

Au premier alinéa du paragraphe 2, les mots "du présent arrêté" sont superflus et doivent être omis. A l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer dans le texte français, le mot "vacation" par "prestation". La même observation vaut pour l'article 6, alinéa 2.

Article 10.

Il ressort des renseignements fournis au Conseil d'Etat que l'effet rétroactif porté par cette disposition est sans objet, aucun agent n'ayant bénéficié d'une allocation pour prestations dominicales ou nocturnes.

De l'accord du fonctionnaire délégué, la disposition peut donc être omise.

---

OPSCHRIFT.

De term "onregelmatige prestaties" is niet volkomen nauwkeurig. Het opschrift zou juister als volgt worden geredigeerd :

"Koninklijk besluit tot regeling van de toekenning van een toelage voor zondags- en nachtarbeid aan sommige leden van het personeel van het Nationaal geografisch instituut".

AANHEF.

Het eerste lid zou juister als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd onder meer bij de wet van 8 juni 1976, en op artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 4 van 18 april 1967;".

De volgende redactie wordt voorgesteld voor het vierde lid :

"Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd, wat sommige instellingen van openbaar nut betreft, bij het koninklijk besluit van 8 januari 1973;".

.../...

Het koninklijk besluit van 6 juni 1978 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Nationaal geografisch instituut is geen rechtsgrond voor het ontwerp en evenmin een tekst waarvan de aanhaling bevorderlijk is voor het bepalen van de strekking van het ontwerp. De verwijzing naar dat besluit moet derhalve vervallen.

ARTIKELEN.

Artikel 1.

Uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt dat het ontwerp-besluit afwijkt van de algemene regeling die is vastgesteld bij het besluit van de Regent van 30 maart 1950 de toekenning regelend van toelagen wegens buitengewone prestaties.

Dat het hier om een afwijking gaat, zou duidelijker tot uiting komen als artikel 1, waar het spreekt van toelagen "voor onregelmatige prestaties" niet de schijn gaf naar een reeds bestaande toelageregeling te verwijzen.

Hierna zal een tekst worden voorgesteld.

Artikelen 1 en 7.

Deze artikelen zouden tot één artikel moeten worden samengevoegd als volgt :

"Artikel 1.-

Een toelage voor zondags- of nachtarbeid wordt verleend aan de leden van het personeel van het Nationaal geografisch instituut die functies uitoefenen welke verbonden zijn aan een graad van de niveau's 2, 3 of 4".

Artikel 2.

Dit artikel kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 2.-
Zondagsarbeid is arbeid die op een zondag of een wettelijk erkende feestdag tussen 0 uur en 24 uur wordt verricht".

Artikel 3.

Een onderscheid maken tussen eigenlijke nachtarbeid en daarmee gelijkgestelde arbeid levert geen nut op, zodat de bepaling beter als volgt kan worden geredigeerd :

"Artikel 3.-
Nachtarbeid is of als zodanig wordt beschouwd arbeid die

- verricht wordt tussen 22 uur en 4 uur,

- verricht wordt na 18 uur en niet eindigt vóór 22 uur,

- begint om 4 uur en eindigt uiterlijk om 8 uur".

Artikel 4.

In de Nederlandse tekst vervange men de woorden "zondagprestaties", "prestatie" en "nachtprestaties" onderscheidenlijk door "zondagsarbeid", "arbeid" en "nachtarbeid".

In de Franse tekst schrijve men "les montants" in plaats van "les taux".

.../...

Artikel 5.

Paragraaf 1 kan beter als volgt worden geredigeerd :

"§ 1. Voor nachtarbeid op zondagen en wettelijk erkende feestdagen mogen de toelagen waarvan de bedragen bepaald zijn in artikel 4, a en b, worden gecumuleerd".

In het eerste lid van paragraaf 2 moeten de woorden "van dit besluit" als overbodig vervallen.

In de Franse tekst van het tweede lid van paragraaf 2 vervange men het woord "vacation" door "prestation". Dezelfde opmerking geldt voor artikel 6, tweede lid.

Artikel 10.

Naar aan de Raad van State is verklaard, is het onnodig het besluit te doen terugwerken, aangezien geen enkele ambtenaar een toelage voor zondags- of nachtarbeid heeft ontvangen.

De gemachtigde ambtenaar is het er dan ook mee eens dat deze bepaling kan vervallen.

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. KNAEPEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.